

## نمونه هایی از تبعیض

- ناحیه یک مترجم شفاهی رایگان در اختیار شما قرار ندهد.
- کارگری به یک گروه نژادی خاص درباره برنامه ها و خدماتی اطلاع دهد که به افراد از نژادهای دیگر اطلاع نداده است.
- در صورتی که مبتلا به ناتوانی هستید که خواندن برایتان دشوار است، ناحیه در دریافت نوارهای صوتی آموزشی یک برنامه به شما کمک نکند.
- کارگری از مذهب و جهت گیری های سیاسی شما باخبر شود و سپس با شما متفاوت از دیگران برخورد کند.
- به دلیل نبود آسانسور در ساختمان ناحیه نتوانید در جلسات و ملاقات ها حضور یابید.
- نتوانید ویلچر خود را به اتاق های معاینه، مصاحبه یا سرویس های بهداشتی ببرید.
- مردها برای شغل های پردرآمد تر از خانم ها به آموزش های شغلی ارجح داده شوند.
- ناحیه مایل نباشد که شما از آموزش ها بهره مند شوید، زیرا به نظر آنها سن شما «بسیار بالا» است.
- به دلیل تفاوت در نژاد، به شما اجازه داده نشود که کودکی را به فرزند خواندگی بپذیرید.

## شکایت از تبعیض

چنانچه احساس کردید نسبت به شما تبعیض قائل شده اند، می توانید فرم شکایتی را به طور مجزا به ناحیه یا به ایالت، و به دولت فدرال ارسال نمایید. آژانس فدرالی که شکایت خود را باید به آن ارسال کنید بستگی به برنامه ای دارد که شکایت شما به آن مربوط می شود.

می توانید شکایت خود را به آژانس های زیر ارسال کنید:

1. برای کلیه برنامه هایی که از طرف وزارت رفاه ناحیه شما مدیریت می شود: مسئول هماهنگی حقوق مدنی ناحیه. از دفتر ناحیه خود نام، آدرس و شماره تلفن مسئول هماهنگی حقوق مدنی دفترشان را درخواست کنید. او شخصاً به شکایت شما رسیدگی می کند..

2. اداره حقوق مدنی

California Department of Social Services  
744 P Street, MS 8-16-70  
Sacramento, CA 95814  
(916) 654-2107  
(رایگان) (866) 741-6241

3. برای برنامه کال فرش (CalFresh):

United States Department of  
Agriculture  
Director, Office of Civil Rights,  
Room 326-W, Whitten Bldg.  
1400 Independence Avenue, S.W.,  
Washington, D.C. 20250-9410  
(صدا و تی تی وای) (202) 720-6382

4. برای کلیه برنامه های دیگر:

Health and Human Services  
Office of Civil Rights  
90 7th Street, Suite 4-100  
San Francisco, CA 94103  
(تلفن) (415) 437-8310  
(تی تی دی) (415) 437-8311

## محدودیت های زمانی برای اقدام

اگر مورد تبعیض واقع شده اید، باید شکایت خود را از زمان تبعیض حقیقی تا 180 روز بعد ارسال نمایید. اگر این تبعیض میزان خدمات و مزایای دریافتی شما را هم تحت الشعاع قرار داده است، باید ظرف 90 روز برای جلسه رسیدگی ایالتی نیز درخواست دهید. با رسیدگی به تبعیض، میزان خدمات و مزایای شما تغییری نمی یابد... تنها با جلسه رسیدگی ایالتی است که امکان این امر وجود دارد.

## محدودیت در حقوقی خاص

گرچه این حق شماست که اطلاعات شما محرمانه و سری باقی بماند، قوانین خاصی وجود دارد که استثنائاتی را قابل قبول می داند. می توانید از ناحیه خود درباره این قوانین سؤال کنید.

## سوالات

در صورت هرگونه سؤال درباره حقوق مذکور در این متن، با بخش پرسش و پاسخ عمومی (Public Inquiry and Response Unit) تماس بگیرید: شماره رایگان (800) 952-5253. شماره تماس ناشنویان (800) 952-8349 می باشد.

## برنامه های تحت پوشش این دفترچه

- برنامه کمک به تقیل فرزند خوانده (AAP)
- خدمات حفاظتی بزرگسالان
- برنامه مواد مخدر و الکل
- برنامه کمک های غذایی کالیفرنیا (CFAP)
- مدیکل
- کل ورکس (CalWORKs)
- مراقبت های کودک کل ورکس
- برنامه/خدمات رفاه کاری کل ورکس

- برنامه کمک های نقدی برای مهاجرین (CAPI)
- خدمات رفاه کودکان
- دنتی-کال (Denti-cal)
- معاینه، تشخیص، و درمان زود هنگام و دوره ای کل فرش (CalFresh) (کوپن های غذایی)
- برنامه حضانت، فاستر کر
- خدمات پشتیبانی در منزل
- کمک هایی سرپرستی خویشاوندی (Kin-GAP)
- بهداشت روانی
- برنامه خدمات ویژه چندمنظوره (MSSP)
- برنامه خدمات مراقبتی شخصی (PCSP)
- کمک های نقدی به پناهندگان
- خدمات اجتماعی



ایالت کالیفرنیا

سازمان خدمات انسانی  
و بهداشتی

وزارت خدمات  
اجتماعی

نسخه های این دفترچه در دفتر رفاه ناحیه شما و نیز در سایت [www.cdss.ca.gov](http://www.cdss.ca.gov) با زبان های زیر موجود می باشد:

• عربی	• ژاپنی	• روسی
• ارمنی	• کره ای	• اسپانیایی
• کامبوجی	• لائوسی	• اسپانیایی با حروف بزرگ
• چینی	• مین	• تاگالوگ
• فارسی	• پرتغالی	• اوکراینی
• مانگ	• پنجابی	• ویتنامی

نسخه های با حروف بزرگ، خط بریل، و سی دی های صوتی آن نیز موجود می باشد

# حقوق شما

## تحت برنامه های رفاه کالیفرنیا



..... برای افراد مشمول یا  
متقاضی کمک های عمومی  
در کالیفرنیا

در صورتی که به دلیل ناتوانی یا  
معلولیت نیاز به کمک دارید، به  
ما اطلاع دهید.



یک مترجم شفاهی رایگان  
درخواست کنید.



